

[ТЕКСТ СОПРОВОДИТЕЛЬНОГО ПИСЬМА К ИНФОРМАЦИОННОЙ ЗАПИСКЕ ДЛЯ  
ЗАЕМЩИКОВ]

Уважаемый \_\_\_\_\_,

Мы с удовлетворением предоставляем Вам прилагаемую Информационную справку об изменениях в режиме санкций Всемирного банка, одобренную Советом исполнительных директоров 1 августа 2006 года.

Эти изменения включают в себя: (i) расширение применения режима санкций – помимо закупок он будет охватывать в целом вопросы мошенничества и коррупции, которые могут иметь место в связи с использованием средств займов Банка и при подготовке и (или) реализации финансируемых Банком инвестиционных проектов; а также (ii) признание «обструкционистской практики» как отдельного наказуемого правонарушения.

Кроме того, новое «Руководство по противодействию коррупции» были приняты как часть юридической базы инвестиционных операций Банка. Наряду с «Руководством по закупкам» и «Руководству по отбору консультантов», «Руководство по противодействию коррупции» будет включено посредством ссылки в юридические соглашения по каждому инвестиционному проекту. Включаемые в контракты средства правовой защиты против мошенничества и коррупции, предусмотренные Общими условиями МБРР и МАР, также были усилены.

Новый режим санкций и связанные с ним изменения в юридической основе операций Банка распространяются на все финансируемые Банком инвестиционные проекты, в отношении которых Докладная записка о концепции проекта была выпущена после 15 октября 2006 года включительно.

ПРИЛОЖЕНИЕ А: РЕФОРМА САНКЦИЙ: СРАВНЕНИЕ НОВЫХ И ПРЕЖНИХ ОПРЕДЕЛЕНИЙ МОШЕННИЧЕСТВА И КОРРУПЦИИ

	Прежнее определение	Новое определение	Комментарии по поводу смысла и (или) результатов изменения
<b>Коррупционная практика</b>	Предложение, дарение, получение или домогательство	Предложение, дарение, получение или домогательство	Изменений нет
	прямо или косвенно	прямо или косвенно	Изменений нет
	каких-либо ценностей	каких-либо ценностей	Изменений нет
	с целью оказания влияния на действия государственных чиновников (включая штатный персонал Всемирного банка и сотрудников других организаций, принимающих или готовящих экспертизу решений о закупках)	с целью оказания ненадлежащего влияния на действия другой стороны	<p>Вычленяет цель из контекста закупок</p> <p>Добавляется требование о том, чтобы влияние было «ненадлежащим»</p> <p>Меняется «объект» коррупционной практики с «государственного чиновника» на «другую сторону», чтобы охватить частные организации (например, НПО, финансовых посредников) в контексте МБРР/МАР</p> <p>Охватывает «частную коррупцию» в контексте МФК/МИГА/ГРП</p>
	в процессе закупок или при выполнении контрактов	[Руководство по противодействию коррупции дают контекст для охвата получателей средств займов, действующих с связи с подготовкой или реализацией финансируемых Банком проектов]	<p>Контекст удален из предлагаемого определения и охватывается Руководством по противодействию коррупции (для МБРР/МАР) и пояснительной запиской (для МФК/МИГА/ГРП).</p> <p>Контекст изменяется от закупок к использованию средств займа в целом.</p>

ПРИЛОЖЕНИЕ А: РЕФОРМА САНКЦИЙ: СРАВНЕНИЕ НОВЫХ И ПРЕЖНИХ ОПРЕДЕЛЕНИЙ МОШЕННИЧЕСТВА И КОРРУПЦИИ

	Прежнее определение	Новое определение	Комментарии по поводу смысла и (или) результатов изменения
<b>Мошенническая практика</b>	Искажение или упущение фактов	Любое упущение, в том числе искажение	Существенных изменений нет. Уточнение, что мошенническая практика может включать поведение (например, действие или бездействие), а не только сообщение
		сознательно или по небрежности, вводящие в заблуждение или имеющие намерение ввести в заблуждение	Дополнительное требование о том, что действие или бездействие должно вводить в заблуждение или являться попыткой введения в заблуждение.  Добавляется требование о том, что субъект вводит в заблуждение «сознательно или по небрежности», то есть что субъект либо знает, что информация или впечатление является ложным, либо «по небрежности» проявляет безразличие к тому, является ли информация истинной или ложной. Простая неточность в такой информации или впечатлении, допущенная по простой халатности, недостаточна для того, чтобы быть квалифицированной как мошенническая практика.
		сторону	По существу, изменений нет, поскольку современное определение не идентифицирует «объекта».
	в целях оказания влияния на процесс закупок или заключение контракта	в целях получения финансовой или другой выгоды или во избежание выполнения обязательства	Цель мошеннической практики отделяется от контекста закупок.
<b>Принуждение</b>	причинение ущерба или угроза причинения ущерба	причинение ущерба или вреда или угрозу причинения ущерба или вреда	К элементу «причинения ущерба» добавляется элемент «вреда», то есть принуждение может принять следующую форму: помешать стороне воспользоваться будущей льготой, которая в противном случае причиталась бы этой стороне. [Не существенное изменение, но прояснение формы, которую может принять «вред»]
	прямо или косвенно	прямо или косвенно	Изменений нет.
	какому-либо физическому лицу или имуществу физического лица	какой-либо стороне или имуществу какой-либо стороны	Существенных изменений нет.
	в целях оказания влияния на их участие в процессе закупок или на заключение контракта	в целях оказания ненадлежащего влияния на действия такой стороны.	Вычленяет цель из контекста закупок. Параллели с «коррупционной практикой».
<b>Сговор</b>	Схема или договоренность	Договоренность	Существенных изменений нет.
	между двумя или более участниками конкурса	между двумя или более сторонами	Вычленяет возможных действующих лиц из контекста закупок. Руководство по противодействию коррупции предусматривают, что по крайней мере одна из сторон (то есть сторона, подвергшаяся действию санкций) должна быть получателем средств займа.
	с ведома или без ведома заемщика		Вследствие изъятия не происходит существенного изменения.
	направленные на установление цен конкурсных предложений на искусственном, неконкурентном уровне	направленная на достижение ненадлежащей цели, в том числе на оказание ненадлежащего влияния на действия другой стороны	Вычленяет цель из контекста закупок (например, подтасовка результатов конкурса). Параллели с коррупционной, мошеннической практикой и принуждением.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ В**

### **Руководство по предотвращению и борьбе с мошенничеством и коррупцией в проектах, финансируемых посредством займов МБРР и кредитов и грантов МАР**

Дата: 15 октября 2006 года

#### **Цель и общие принципы**

1. Настоящее Руководство призвано предотвращать и бороться с мошенничеством и коррупцией, которые могут иметь место в связи с использованием средств, предоставляемых Международным банком реконструкции и развития (МБРР) или Международной ассоциацией развития (МАР) в рамках подготовки и (или) реализации инвестиционных проектов, финансируемых МБРР/МАР. В нем излагаются общие принципы, требования и санкции, применимые к физическим и юридическим лицам, которые получают эти средства, отвечают за их депонирование или перевод или принимают решения (или оказывают на них влияние) в отношении использования таких средств.

2. Все физические и юридические лица, упомянутые в пункте 1 выше, обязаны соблюдать самые высокие стандарты деловой этики. Конкретнее говоря, все такие физические и юридические лица обязаны предпринимать все необходимые меры для предотвращения и борьбы с мошенничеством и коррупцией и воздерживаться от участия в мошенничестве и коррупции в связи с использованием средств, получаемых за счет финансирования со стороны МБРР или МАР.

#### **Юридические аспекты**

3. Соглашение о займе<sup>1</sup>, предусматривающее предоставление займа<sup>2</sup>, регулирует юридические взаимоотношения между заемщиком<sup>3</sup> и Банком<sup>4</sup> в отношении конкретного проекта, для реализации которого предоставляется заем. В соответствии с Соглашением о

---

<sup>1</sup> Ссылки в настоящем Руководстве на «Соглашение о займе» включают в себя любые Соглашения о гарантиях, предусматривающие гарантии со стороны государства-члена в отношении займов МБРР, Соглашения о финансировании, предусматривающие выдачу кредита МАР или гранта МАР, соглашения, предусматривающие выдачу аванса на подготовку проекта, Соглашения о гранте по линии Фонда институционального развития (IDF), Соглашения о гранте по линии трастового фонда, предусматривающие расходование средств гранта по линии трастового фонда самим получателем, в тех случаях, когда имеется ссылка на применение настоящего Руководства к подобным соглашениям, а также Соглашения по проекту с исполнителем проекта, связанные с займом МБРР или кредитом или грантом МАР.

<sup>2</sup> Ссылки на «займы» включают в себя займы МБРР, кредиты и гранты МАР, авансы на подготовку проекта, гранты по линии IDF, а также гранты по линии трастового фонда, предусматривающие расходование средств гранта самим получателем, в тех случаях, когда имеется ссылка на применение настоящего Руководства к соглашениям о предоставлении подобных грантов, за исключением кредитования на цели политики развития, если только с заемщиком не согласовываются конкретные цели, на которые могут использоваться средства займа.

<sup>3</sup> Ссылки на «заемщика» в настоящем Руководстве включают получателей грантов. В некоторых случаях заем МБРР может быть предоставлен не государству-члену, а иному юридическому лицу. В таком случае ссылки на «заемщика» в настоящем Руководстве включают в себя государство-член в качестве гаранта займа, если контекст не подразумевает иное. В некоторых случаях проект или его часть реализуется исполнителем проекта, с которым Банк заключает Соглашение о проекте. В этом случае ссылки на «заемщика» в настоящем Руководстве включают в себя исполнителя проекта, каковой указан в Соглашении о займе.

<sup>4</sup> Ссылки на «Банк» в настоящем Руководстве включают в себя как МБРР, так и МАР.

займе ответственность за реализацию проекта<sup>5</sup>, в том числе за средства займа, лежит на заемщике. У Банка, в свою очередь, имеется фидуциарная обязанность в соответствии со Статьями соглашения «принять все необходимые меры для обеспечения целевого использования средств любого займа, соблюдая при этом принципы экономии и эффективности и не принимая в расчет какие-либо политические и иные неэкономические влияния и соображения»<sup>6</sup>. Настоящее Руководство является важной составной частью этих мер и подлежат применению в рамках подготовки и реализации проекта, как это предусмотрено в Соглашении о займе.

## **Сфера применения**

4. Нижеследующие положения настоящего Руководства охватывают мошенничество и коррупцию, которые могут иметь место в связи с использованием средств займа в ходе подготовки и реализации проекта, финансируемого Банком полностью или частично. Настоящее Руководство охватывает мошенничество и коррупцию в форме нецелевого использования средств займа, а также мошенничество и коррупцию в целях оказания влияния на любое решение относительно использования средств займа. Для целей настоящего Руководства считается, что любое такое мошенничество и коррупция имели место «в связи с использованием средств займа».

5. Настоящее Руководство распространяется на заемщика и иные физические или юридические лица, которые либо получают средства займа для собственного пользования (так называемые «конечные пользователи»), физические или юридические лица, такие как налоговые агенты, которые несут ответственность за депонирование или перевод средств займа (независимо от того, являются ли они бенефициарами таких средств), а также физические или юридические лица, которые принимают решения в отношении использования средств займа или оказывают влияние на такие решения. Все такие лица именуются в настоящем Руководстве «получателями средств займа», независимо от того, владеют ли они такими средствами фактически.<sup>7</sup>

6. Конкретные положения политики Банка в отношении мошенничества и коррупции в рамках процесса закупок и исполнения контрактов на поставку товаров, работ и услуг, финансируемых за счет средств займа Банка, перечислены в «Руководстве по закупкам в рамках займов МБРР и кредитов МАР» от мая 2004 года в новой редакции от октября 2006 года (далее «Руководство по закупкам»), а также в «Руководстве по отбору и найму консультантов заемщиками Всемирного банка» от мая 2004 года в новой редакции от октября 2006 года (далее «Руководство по отбору консультантов»). Для облегчения поиска источников соответствующие пункты «Руководства по закупкам» и «Руководства по отбору консультантов» приведены в Приложении к настоящему Руководству.

## **Определения коррупционных и мошеннических действий**

---

<sup>5</sup> Ссылки в настоящем Руководстве на «проект» означают тот проект, который сформулирован в Соглашении о займе.

<sup>6</sup> Статьи соглашения МБРР, Статья III, пункт 5(b); Статьи соглашения МАР, Статья V, пункт 1(g).

<sup>7</sup> Некоторые физические или юридические лица могут подпадать под более чем одну категорию из перечисленных в пункте 5. Например, финансовый посредник может получать платежи за свои услуги, переводить средства конечным пользователям и принимать решения в отношении использования средств займа или оказывать влияние на такие решения.

7. Под настоящее Руководство подпадают следующие виды деятельности, которым дано определение и к которым могут быть причастны получатели средств займа в связи с использованием этих средств.<sup>8</sup>

«Коррупционные действия» определяются как предложение, дача, получение или ходатайство о получении напрямую или косвенно каких-либо ценностей в целях оказания ненадлежащего влияния на действия другой стороны.<sup>9</sup>

«Мошеннические действия» определяются как упущение, в том числе искажение, сознательно или по небрежности<sup>10</sup>, вводящие в заблуждение или имеющие намерение ввести в заблуждение сторону в целях получения финансовой или другой выгоды или во избежание выполнения обязательства.

«Соумышленные действия» представляют собой договоренность между двумя или более сторонами, направленную на достижение ненадлежащей цели, в том числе на оказание ненадлежащего влияния на действия другой стороны.

«Принудительные действия» представляют собой причинение ущерба или вреда или угрозу причинения ущерба или вреда напрямую или косвенно какому-либо лицу или имуществу лица в целях оказания ненадлежащего влияния на действия такого лица.

«Обструкционистские действия» представляют собой (i) намеренное уничтожение, фальсификацию, искажение или сокрытие улик, существенных для проведения расследования, или дачу ложных показаний следственным органам в целях существенного замедления проводимого Банком расследования случаев коррупционных, мошеннических, соумышленных или принудительных действий; а также угрозы, притеснения или запугивание какой-либо стороны в целях предотвращения раскрытия ими информации о вопросах, имеющих отношение к расследованию, или проведения расследования или (ii) действия, направленные на существенное замедление исполнения Банком своих контрактных прав по проведению аудита или доступа к информации.<sup>11</sup>

8. Вышеперечисленные примеры действий, которым дано определение, иногда в совокупности именуется «мошенничество и коррупция» в настоящем Руководстве.

### **Действия заемщика по предотвращению и борьбе с мошенничеством и коррупцией в рамках использования средств займа**

9. Во исполнение вышеперечисленных целей и общих принципов заемщик обязан:

(a) предпринимать все необходимые меры для предотвращения коррупционной, мошеннической и обструкционистской практики, сговора и принуждения в ходе

---

<sup>8</sup> Если иное не оговорено в Соглашении о займе, во всех случаях, когда эти термины используются в Соглашении о займе, в том числе в применимых Общих условиях, они имеют то значение, которое дано в настоящем пункте 7 настоящего Руководства.

<sup>9</sup> Типичными примерами коррупционных действий являются взяточничество и «откаты».

<sup>10</sup> Для того чтобы действовать «сознательно или по небрежности», совершающее мошенничество лицо должно либо знать о том, что информация или ее представление не соответствует действительности, либо проявлять халатное безразличие в отношении того, соответствует эта информация действительности, или нет. Сама по себе неточность подобной информации или ее представления, допущенная в силу обычной небрежности, не является достаточным основанием для признания ее мошенническим действием.

<sup>11</sup> Такие права включают те, что предусмотрены, в том числе, в пункте 9(b) ниже.

использования средств займа, включая (но не ограничиваясь): (i) осуществление надлежащей фидуциарной и административной практики и принятия соответствующих организационных мер в целях обеспечения того, чтобы средства займа использовались исключительно по назначению, а также (ii) обеспечение того, чтобы все его представители<sup>12</sup>, причастные к проекту, и все получатели средств займа, с которыми он вступает в соглашение в отношении проекта, получили копию настоящего Руководства и ознакомились с его содержанием;

(b) незамедлительно докладывать в Банк о любых обвинениях в мошенничестве и коррупции в связи с использованием средств займа, которые будут доведены до его сведения;

(c) если Банк удостоверится, что какое-либо из перечисленных в подпункте (a) выше лиц занималось коррупционной, мошеннической или обструкционистской деятельностью, принуждением или вступало в сговор в связи с использованием средств займа, предпринимать своевременные и адекватные меры, которые Банк сочтет удовлетворительными, для пресечения подобной практики;

(d) включать такие положения в свои соглашения с каждым получателем средств займа, которые могут потребоваться Банку для придания полной силы настоящему Руководству, включая (но не ограничиваясь) положения (i) требующие от такого получателя соблюдать пункт 10 настоящего Руководства, (ii) требующие от такого получателя разрешить Банку проверять все счета и документы бухгалтерского и иного учета, имеющие отношение к проекту, которые должны вестись в соответствии с Соглашением о займе, а также осуществлять их ревизию Банком или по его поручению, (iii) предусматривающие досрочное расторжение или приостановление действия соглашения заемщиком в случае если такой получатель будет объявлен не отвечающим требованиям в соответствии с пунктом 11 ниже; а также (iv) требующие от такого получателя возврата любых сумм займа, в отношении которого имели место мошенничество и коррупция;

(e) полностью сотрудничать с представителями Банка при любом расследовании обвинений в мошенничестве и коррупции в связи и использованием средств займа; а также

(f) в случае если Банк объявляет какого-либо получателя средств займа лишенным прав в соответствии с пунктом 11 ниже, предпринимать все необходимые и адекватные меры для придания полной силы такому объявлению, в том числе, путем (i) осуществления права заемщика на досрочное расторжение или приостановление действия соглашения между заемщиком и таким получателем и (или) (ii) требования возврата средств.

### **Прочие получатели средств займа**

10. Во исполнение вышеперечисленных целей и общих принципов каждый получатель средств займа, заключающий соглашение с заемщиком (или с другим получателем средств займа) в отношении проекта, обязан:

(a) осуществлять деятельность по проекту в соответствии с указанными выше общими принципами и положениями своего соглашения с заемщиком,

---

<sup>12</sup> Ссылки в настоящем Руководстве на «представителей» юридического лица также включают его должностных лиц, сотрудников и агентов.

упомянутого в пункте 9(d) выше; а также включать аналогичные положения в любые соглашения, имеющие отношение к проекту, которые могут быть заключены с другими получателями средств займа;

(b) незамедлительно докладывать в Банк о любых обвинениях в мошенничестве и коррупции в связи с использованием средств займа, которые будут доведены до его сведения;

(c) полностью сотрудничать с представителями Банка при любом расследовании обвинений в мошенничестве и коррупции в связи и использованием средств займа;

(d) предпринимать все необходимые меры для предотвращения коррупционных, мошеннических и обструкционистских действий, сговора и принуждения в связи с использованием средств займа со стороны своих представителей (если таковые имеются), включая (но не ограничиваясь): (i) осуществление надлежащей фидуциарной и административной практики и принятие соответствующих организационных мер в целях обеспечения того, чтобы средства займа использовались только в тех целях, на которые был выдан заем, а также (ii) обеспечения того, чтобы все его представители получили копию настоящего Руководства и ознакомились с его содержанием;

(e) в случае если Банк квалифицирует какого-либо представителя такого получателя средств займа не отвечающим требованиям в соответствии с пунктом 11 ниже, предпринимать все необходимые и адекватные меры для придания полной силы такой квалификации, в том числе, путем либо отстранения такого представителя от всех его обязанностей в отношении проекта, либо, если поступит соответствующая просьба Банка или это будет сочтено целесообразным в ином порядке, путем расторжения договорных отношений с таким представителем; а также

(f) в случае заключения имеющего отношение к проекту соглашения с другим физическим или юридическим лицом, которое будет объявлено лишенным прав в соответствии с пунктом 11 ниже, предпринимать все необходимые и адекватные меры для придания полной силы такому объявлению, в том числе, путем (i) осуществления своего права на досрочное расторжение или приостановление действия такого соглашения и (или) (ii) требования возврата средств.

### **Санкции и связанные с ними меры, вводимые и предпринимаемые Банком в случае мошенничества и коррупции**

11. Во исполнение вышеперечисленных целей и общих принципов Банк имеет право предпринимать следующие меры:

(a) подвергнуть санкциям любого получателя средств займа<sup>13</sup>, за исключением государства-члена<sup>14</sup> (и (или), если такой получатель является юридическим, а не

---

<sup>13</sup> Как и в случае участников торгов в рамках процесса закупок, Банк может также подвергнуть санкциям физические и юридические лица, которые занимаются мошенничеством и коррупцией в ходе подачи заявки на получение средств займа (например, банк, который предоставляет поддельную документацию для того, чтобы его квалифицировали как финансового посредника в финансируемом Банком проекте), независимо от того, добиваются ли они успеха в такой заявке.

физическим лицом, то любого его представителя); санкции включают в себя (но не ограничиваются) объявлением такого физического или юридического лица лишенным права получать средства какого-либо займа, предоставленного Банком, или иным образом далее участвовать в подготовке или реализации данного проекта или любого другого проекта, финансируемого Банком полностью или частично, если в какой-либо момент Банк удостоверяется<sup>15</sup> в том, что такое физическое или юридическое лицо занимается коррупционной, мошеннической и обструкционистской деятельностью, принуждением или вступает в сговор в связи с использованием средств займа;<sup>16</sup>

(b) если Банк выясняет, что любой подобный получатель средств займа является также потенциальным поставщиком товаров, работ или услуг, лишить его прав в соответствии с пунктом 1.8(d) «Руководства по закупкам» или пунктом 1.11(e) «Руководства по отбору консультантов» (в зависимости от случая); а также

(c) лишить прав фирму, консультанта или физическое лицо в соответствии с пунктом 11(a) выше, если такая фирма, консультант или физическое лицо были лишены прав в соответствии с пунктом 1.14 «Руководства по закупкам» или пунктом 1.22 «Руководства по отбору консультантов».

### **Прочие положения**

12. Положения настоящего Руководства не ограничивают никаких других прав, средств правовой защиты<sup>17</sup> или обязательств Банка или заемщика по Соглашению о займе или любому иному документу, сторонами которого являются и Банк, и заемщик.

---

<sup>14</sup> Понятие «государство-член» включает в себя должностные лица и сотрудников национального правительства или любого его политического или административного подразделения, государственных предприятий и ведомств, которые не имеют право быть допущенными к торгам в соответствии с пунктом 1.8(b) «Руководства по закупкам» или не имеют право участия в соответствии с пунктом 1.11(b) «Руководства по отбору консультантов».

<sup>15</sup> Банк учредил Совет по санкциям и ввел соответствующие процедуры в целях такого удостоверения. В правилах процедуры работы Совета по санкциям содержится полный набор санкций, имеющихся в распоряжении Банка.

<sup>16</sup> Санкции могут, не ограничиваясь этим, также предусматривать возврат любых сумм займа, в отношении которого имело место наказуемое деяние. Банк имеет право опубликовать имя/наименование любого лица, лишенного прав в соответствии с пунктом 11.

<sup>17</sup> Соглашение о займе наделяет Банк определенными правами и средствами правовой защиты, которые Банк может использовать в отношении займа в случае мошенничества и коррупции в связи с использованием средств займа в описанных в нем обстоятельствах.

## ПРИЛОЖЕНИЕ С

### НОВАЯ РЕДАКЦИЯ ОБЩИХ УСЛОВИЙ МБРР/МАР, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К МОШЕННИЧЕСТВУ И КОРРУПЦИИ (Новый текст выделен жирным шрифтом)

1. ТЕКСТ НОВЫХ СРЕДСТВ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ В ОБЩИХ УСЛОВИЯХ:<sup>1</sup>

А. ТЕКСТ НОВЫХ СОБЫТИЙ ПРИОСТАНОВЛЕНИЯ ПРАВ

Если происходит и продолжается любое из событий, перечисленных в подпунктах с (а) по (м) настоящего раздела, Банк имеет право посредством подачи уведомления сторонам займа полностью или частично приостановить действие права заемщика осуществлять снятие средств со счета займа. Такое приостановление действия права продолжается до тех пор, пока то событие (или события), которое (которые) стали основанием для приостановления, не перестанут иметь место, если только Банк не уведомит стороны займа о том, что такое право на снятие средств было возвращено.

\* \* \*

**(с) Мошенничество и коррупция.** В любой момент Банк выясняет, что какой-либо представитель гаранта или заемщика, или исполнителя проекта, или любого иного получателя любых из средств займа, занимается коррупционной, мошеннической и обструкционистской деятельностью, принуждением или вступает в сговор в связи с использованием средств займа, причем ни гарант, ни заемщик, ни исполнитель проекта (или любой другой подобный получатель) не предприняли своевременных и адекватных мер для пресечения подобной практики, которые Банк сочтет удовлетворительными.

**(л) Лишение прав.** Банк или Ассоциация объявляют заемщика (за исключением государства-члена) или исполнителя проекта лишенным права на получение средств займа, предоставленного Банком, или кредитов или грантов, предоставленных Ассоциацией, или права на иное участие в подготовке или реализации проекта, финансируемого Банком или Ассоциацией полностью или частично, в результате удостоверения со стороны Банка или Ассоциации в том, что исполнитель проекта занимается коррупционной, мошеннической и обструкционистской деятельностью, принуждением или вступает в сговор в связи с использованием средств займа.

---

<sup>1</sup>Аналогичные изменения будут внесены в Общие условия предоставления кредитов и грантов МАР

**В. ТЕКСТ РАСШИРЕННОЙ РЕДАКЦИИ СОБЫТИЯ АННУЛИРОВАНИЯ СРЕДСТВ БАНКОМ:**

В случае наступления любого из событий, перечисленных в подпунктах с (а) по (f) включительно настоящего раздела, в отношении суммы неиспользованного остатка на счету займа, Банк имеет право посредством направления уведомления сторонам займа лишить заемщика права осуществлять снятие этой суммы со счета. После подачи такого уведомления эта сумма подлежит аннулированию.

(с) **Мошенничество и коррупция.** В любой момент Банк выясняет, что представитель **гаранта** или заемщика, или исполнителя проекта (или любого иного получателя средств займа), занимается коррупционной, мошеннической и обструкционистской деятельностью, принуждением или вступает в сговор в отношении любой **суммы средств займа**, причем ни **гарант**, ни заемщик, ни исполнитель проекта (или другой получатель средств займа) не предприняли своевременных и адекватных мер **для пресечения подобной деятельности**, которые Банк сочтет удовлетворительными.

**II. ТЕКСТ РАСШИРЕННОЙ РЕДАКЦИИ ВОЗВРАТА СРЕДСТВ КАК СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ В ОБЩИХ УСЛОВИЯХ, ПРИМЕНИМЫХ К ГРАНТАМ MAP:**

(а) Если Ассоциация выясняет, что какая-либо сумма из использованного остатка на счету гранта была использована несовместимым с положениями Соглашения о финансировании или настоящих Общих условий образом, получатель обязан, по получении уведомления от Ассоциации, незамедлительно вернуть такую сумму Ассоциации. Под использованием «несовместимым образом» подразумевается в том числе, без ограничений:

- (i) использование такой суммы для оплаты расходов, которые не входят в число разрешенных расходов; или
- (ii) **(А) занимается коррупционной, мошеннической и обструкционистской деятельностью, принуждением или вступает в сговор в связи с использованием такой суммы или (В) использование такой суммы для финансирования контракта, во время исполнения которого такой деятельностью занимались представители получателя или исполнителя проекта (или другого получателя такой суммы с использованного остатка на счету гранта), причем в обоих случаях ни получатель, ни исполнитель проекта (или другой подобный получатель) не предприняли своевременных и адекватных мер для пресечения подобной деятельности**, которые Банк сочтет удовлетворительными.

(b) За исключениями, которые Ассоциация имеет право установить особо, Ассоциация аннулирует все суммы, возвращенные в соответствии с настоящим пунктом.

## ПРИЛОЖЕНИЕ D

*В «Руководство по закупкам» от мая 2004 года были внесены изменения. Они касаются пунктов, имеющих отношение к соответствию требованиям, мошенничеству и коррупции (другие пункты и подпункты оставлены без изменений).*

*Новая редакция включает незначительные изменения, сделанные в дополнение к тем, которые были включены в одобренный 1 августа Советом директоров пакет реформирования санкций (как указано в приложении D).*

### Руководство по закупкам

#### Принципы соответствия требованиям

Фирма, подпадающая под пункт 1.8(d), объявленная Банком лишенной прав в соответствии с подпунктом (d) пункта 1.14 настоящего Руководства, или в соответствии с политикой Всемирного банка по противодействию коррупции<sup>1</sup>, лишается прав на получение финансируемых Банком контрактов в течение такого срока, который будет установлен Банком.

#### Мошенничество и коррупция

1.14 Политика Банка заключается в том, чтобы требовать от заемщиков (включая бенефициаров займов Банка), а также от участников торгов, поставщиков и подрядчиков, а также их субподрядчиков в рамках финансируемых Банком контрактов, соблюдения наивысших стандартов деловой этики в процессе закупок и исполнения таких контрактов.<sup>2</sup> Во исполнение этой политики Банк:

(a) определяет, в целях настоящего положения, следующие термины со следующими значениями:

- (i) «Коррупционные действия»<sup>3</sup> определяются как предложение, дача, получение или ходатайство о получении напрямую или косвенно каких-либо ценностей в целях оказания ненадлежащего влияния на действия другой стороны;
- (ii) «Мошеннические действия»<sup>4</sup> определяются как упущение, в том числе искажение, сознательно или по небрежности, вводящие в заблуждение или имеющие намерение ввести в заблуждение сторону

---

<sup>1</sup> В целях настоящего подпункта соответствующая Антикоррупционная политика Всемирного банка изложена в «Руководстве по предотвращению и борьбе с мошенничеством и коррупцией в проектах, финансируемых за счет займов МБРР и кредитов и грантов МАР», а также в Руководстве по противодействию коррупции для МФК, МИГА и гарантийных операций Всемирного банка.

<sup>2</sup> В этом контексте любые действия, предпринятые участниками торгов, поставщиками, подрядчиками или субподрядчиками для оказания влияния на процесс закупок или заключения контрактов в целях получения незаслуженного преимущества, незаконны.

<sup>3</sup> В целях настоящего Руководства под «другой стороной» подразумевается государственный чиновник, действующий в отношении процесса закупок или заключения контрактов. В этом контексте термин «государственный чиновник» подразумевает штатных сотрудников Всемирного банка и сотрудников других организаций, которые принимают или обеспечивают экспертизу решений по закупкам.

<sup>4</sup> В целях настоящего Руководства под «стороной» подразумевается государственный чиновник; термины «выгода» и «обязательство» относятся к процессу закупок или заключения контрактов; «действие или бездействие» имеет своей целью повлиять на процесс закупок или заключения контрактов.

в целях получения финансовой или другой выгоды или во избежание выполнения обязательства;

(iii) «Соумышленные действия»<sup>5</sup> представляют собой договоренность между двумя или более сторонами, направленную на достижение ненадлежащей цели, в том числе на оказание ненадлежащего влияния на действия другой стороны;

(iii)

(iv) «Принудительные действия»<sup>6</sup> представляют собой причинение ущерба или вреда или угрозу причинения ущерба или вреда напрямую или косвенно какому-либо лицу или имуществу лица в целях оказания ненадлежащего влияния на действия такого лица.;

(v)

(vi) «Обструкционистские действия» представляют собой

a. намеренное уничтожение, фальсификацию, искажение или сокрытие улик, существенных для проведения расследования, или дачу ложных показаний следственным органам в целях существенного замедления проводимого Банком расследования случаев коррупционных, мошеннических, соумышленных или принудительных действий; а также угрозы, притеснения или запугивание какой-либо стороны в целях предотвращения раскрытия ими информации о вопросах, имеющих отношение к расследованию, или проведения расследования или

b. действия, направленные на существенное замедление исполнения Банком своих инспекционных прав и прав относительно аудита, предусмотренных в пункте 1.14(е) ниже.

(b) отвергнет предложение о присуждении контракта, если выяснится, что рекомендованный к присуждению контракта участник торгов прямо или через агента участвовал в коррупционной деятельности, мошеннической деятельности, обструкционистской деятельности, принуждении или сговоре, участвуя в конкурсе за присуждение данного контракта;

(c) аннулирует часть займа, распределенную на контракт, если выяснится, что в какой-либо момент представители заемщика или бенефициара займа участвовали в коррупционной, мошеннической, обструкционистской деятельности, принуждении или сговоре во время процесса закупок или заключения этого контракта, а заемщик не принял своевременных и адекватных мер по пресечению таких действий, которые Банк счел удовлетворительными;

(d) подвергнет санкциям фирму или частное лицо, в том числе путем объявления лишенными права на неопределенный или на определенный срок заключать контракты, финансируемые Банком, если когда-либо выяснится, что фирма прямо или через агента участвовала в коррупционной деятельности, мошеннической деятельности, обструкционистской деятельности, принуждении или сговоре, участвуя в соревновании за присуждение финансируемого Банком контракта или при его заключении; а также

---

<sup>5</sup> В целях настоящего Руководства под «сторонами» подразумеваются участники процесса закупок (включая государственных чиновников), пытающиеся установить цены, указанные в конкурсном предложении, на искусственном, не конкурентном уровне.

<sup>6</sup> В целях настоящего Руководства под «сторонами» подразумеваются участники процесса закупок или заключенных контрактов.

(е) получит право потребовать включения в конкурсную документацию и в контракты, финансируемые за счет займа Банка, положений о том, чтобы участники торгов, поставщики и подрядчики разрешили Банку проверять свои счета и прочие документы бухгалтерского и иного учета, касающиеся представления конкурсных предложений и исполнения контрактов, и проводить их ревизию аудиторами, назначенными Банком.